

CONVENZIONE TRA L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA E TEATRO SCIENTIFICO SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE DI VERONA PER COLLABORAZIONE ALLE ATTIVITA' DEL VERONA SHAKESPEARE FRINGE.

TRA

Università degli Studi di Verona - Dipartimento Lingue e Letterature Straniere (di seguito per brevità "Dipartimento di Lingue"), Codice Fiscale 93009870234, con sede in Lungadige Porta Vittoria, 41, 37129 Verona, in persona della Prof.ssa Roberta Facchinetti, Direttrice del Dipartimento autorizzata alla stipula del presente atto con delibera del Consiglio di Dipartimento dell'11/12/2024

Università degli Studi di Verona - Dipartimento Culture e Civiltà (di seguito per brevità "Dipartimento CuCi"), Codice Fiscale 93009870234, con sede in viale dell'Università, 4, 37129 Verona, in persona del Prof. Paolo De Paolis, Direttore del Dipartimento, autorizzato alla stipula del presente atto con delibera del Consiglio di Dipartimento del 12/02/2025

E

Teatro Scientifico soc. coop. soc. (di seguito, per brevità, Teatro Scientifico) - C.F. 01793360239 - P.Iva 01793360239- con sede legale in Via Tommaso da Vico 9 – 37123 Verona, in persona del **Presidente Giovanna Gianesin**

di seguito anche definite singolarmente "Parte" o congiuntamente "Parti"

PREMESSO CHE

- Presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona ha sede amministrativa il **Centro interdipartimentale di ricerca Skenè**, afferente al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e al Dipartimento di Culture e Civiltà.
- Il Centro si occupa di studi sul teatro, con particolare attenzione al teatro antico e rinascimentale inglese. A questo scopo:
 - o promuove, sostiene e coordina studi e ricerche interdisciplinari e comparate sul teatro, dall'antichità ai giorni nostri, con particolare attenzione alle trasmissioni di temi, storie, theatergrams, generi e stili e nel quadro degli studi sulla ricezione, sulla performance, sulla traduzione, oltre che, tra gli altri, degli studi culturali;
 - o favorisce la raccolta di documentazione su questi temi, anche costituendo banche-dati digitali open access;
 - o sviluppa il ricorso alle digital humanities nello studio dei testi drammatici e delle loro performances;
 - o promuove e organizza, anche in collaborazione con altri enti, convegni, seminari scientifici, tavole rotonde e altre eventuali iniziative di studio e divulgazione.
- il Verona Shakespeare Fringe (di qui in avanti VSF) è stato fondato nel 2021 dal Centro di Ricerca Skenè, come un progetto integrato nella Summer School SaM – Shakespeare and the Mediterranean organizzata dal Centro Skenè in collaborazione con Università e istituti stranieri; il Festival è rivolto a un pubblico internazionale, nazionale e locale, che comprenderà gli studenti dell'Università di Verona e, più in generale, la cittadinanza;
 - o il VSFF nel settembre del 2022 è entrato a far parte dello European Shakespeare Festivals Network (ESFN);
 - o Nel 2022 e nel 2024 il VSF, in quanto parte dello ESFN, è stato selezionato come componente della giuria internazionale di *Shakespeare*, un bando europeo volto ad

individuare una produzione originale a tema Shakespeariano. Il vincitore sarà ospitato in ciascuno dei festival partner.

- a partire dall'edizione 2024, il VSFF è denominato Verona Shakespeare Fringe (da qui in avanti VSF) e l'Ateneo scaligero ne detiene il logo con approvazione da parte dell'Ufficio brevetti europeo;
- Teatro Scientifico è l'evoluzione del Teatro Laboratorio di Verona (Ass. Cult. 1968) in soc. coop. r. l. (1985). Finalità: operare una costante ricerca teatrale, produrre e promuovere iniziative culturali, spettacoli, seminari di studio e di formazione anche all'estero. Il Teatro Scientifico (dal 2022 soc. coop. soc.), è una struttura riconosciuta dal Ministero Italiano della Cultura, che si propone di perseguire l'interesse generale della comunità alla promozione umana mediante la gestione di servizi socio-educativo-culturali anche cooperando con altri enti con l'obiettivo di promuovere la crescita socio-educativa e culturale, il dialogo interculturale e l'inclusione sociale e culturale.
- Teatro Scientifico orienta la propria produzione verso la drammaturgia contemporanea, il teatro civile, sociale e di comunità, spesso lavora in site specific, realizza progetti artistici e di formazione, organizza rassegne, eventi e il Festival "Non c'è differenza". Ha una sezione di studio e ricerca antropologica sulla Commedia dell'Arte. Ha fondato e dirige il Teatro Laboratorio di Verona. Nel 2011 inaugura la sezione Nuove Officine Cinematografiche per la produzione di opere cinematografiche e audiovisive. Gestisce l'Archivio del Teatro Scientifico – Teatro Laboratorio, che fa parte dell'Associazione Nazionale Archivi Italiani.
- Da più di cinquant'anni Teatro Scientifico persegue la promozione delle Arti e dello Spettacolo con un'attività di ricerca e l'organizzazione di varie iniziative sul territorio in una prospettiva contemporanea ed europea.
- Il Teatro Scientifico ha prodotto e promuove eventi spettacolari di varia natura, sia come rivisitazione contemporanea della tradizione teatrale rinascimentale e barocca (ha collaborato a lungo con il Centro di Studi sul Teatro Medioevale e Rinascimentale diretto dal Prof. Federico Doglio), sia con innovative produzioni artistiche.
- La doppia prospettiva di studio sulle fonti rinascimentali della Commedia dell'Arte (su cui ha lavorato molto sia in Italia che all'estero) e sulla performance trova nella Summer School *SaM – Shakespeare and the Mediterranean* e nel VSF dei partner ideali di collaborazione.
- All'attività del Teatro Scientifico sono state dedicate varie tesi di laurea, tra cui: "Invenzione e stravolgimento scenico nel teatro di Ezio Maria Caserta", Università di Brescia; "Il Teatro Laboratorio, centro polivalente nel cuore di Verona", Università di Venezia; "Un'esperienza di Teatro/Laboratorio nella Verona degli anni 70", Università Statale di Milano; "Il Teatro Scientifico di Verona: una famiglia d'arte fra rinnovamento generazionale e sperimentazione di forme nuove", Università di Bologna. Nel 2016 è uscito il libro "I due gentiluomini. Un laboratorio a Verona" a cura di Andrea Porcheddu, ed. Titivillus. (Per info www.teatroscientifico.com)
- Il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, il Dipartimento Culture e Civiltà e il Teatro Scientifico intendono disciplinare attraverso la presente convenzione la collaborazione tra il Centro Skenè e il Teatro Scientifico nell'ambito del Verona Shakespeare Fringe per il triennio 2025-2027. Tutto ciò premesso, tra le Parti

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1 – Premesse

1. Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto, anche ove non

espressamente richiamate.

Art. 2 – Finalità

1. I Dipartimenti di Lingue e CuCi dell'Università di Verona e Teatro Scientifico, nell'ambito delle rispettive competenze e nel rispetto delle proprie finalità istituzionali e dei vincoli dettati da norme e regolamenti vigenti, si impegnano a collaborare per la gestione e promozione delle attività del [Verona Shakespeare Fringe](#) (di seguito: VSF).

Art. 3 - Oggetto

La collaborazione prevede:

1. da parte del Centro di Ricerca Skenè,
 - la progettazione, organizzazione e promozione del VSF e la copertura di eventuali costi inerenti alla gestione organizzativa.
2. da parte del Teatro Scientifico,
 - promozione delle attività del VSF nell'ambito delle risorse definite annualmente;
 - la copertura di eventuali costi di acquisto/co-produzione di spettacoli da concordare annualmente.

Art. 4 – Oneri finanziari

1. Il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, sede amministrativa del Centro di Ricerca Skenè, sosterrà eventuali costi per la progettazione, organizzazione e promozione delle attività del VSF da definire annualmente, come specificato nell'art.3, punto 1.
2. Il Teatro Scientifico sosterrà eventuali costi di promozione e gestione delle attività del VSF e di acquisto/co-produzione di spettacoli da definire annualmente, come specificato nell'art. 3, punto 2.

Art. 5 – Personale, responsabilità, assicurazioni

1. L'attività svolta da ciascuna delle Parti non implica alcun vincolo di subordinazione nei confronti dell'altra Parte e il personale utilizzato manterrà a tutti gli effetti il proprio rapporto di lavoro subordinato con il rispettivo datore di lavoro.

Art. 6 – Sicurezza e salute sul luogo di lavoro

1. Tutte le attività di cui al presente Accordo verranno svolte nel rispetto della normativa vigente in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro di cui al D.Lgs 81/2008 presso l'Università di Verona e il Teatro dove verrà annualmente stabilito di svolgere le attività del VSF.

Art. 7 - Referenti delle Parti

1. Per la gestione ed il coordinamento delle attività oggetto del presente accordo, Università e Teatro Scientifico designano, quali propri referenti:

- Prof. Silvia Bigliazzi (Direttrice del Centro Skenè)
- Prof. Giovanna Gianesin (Presidente del Teatro Scientifico)

Art. 8 – Durata

1. La durata della presente convenzione è di tre anni (dal 1 gennaio 2025 al 31 dicembre 2027).

Art. 9 - Proprietà dei risultati

1. La proprietà dei risultati ottenuti nell'ambito della presente convenzione e dei materiali eventualmente prodotti è del Centro Skenè, Università di Verona.
2. Rimane fermo il diritto degli inventori di essere menzionati, in quanto tali, secondo le leggi vigenti.
3. Le conoscenze pregresse di ciascuna Parte sono e restano in titolarità e proprietà della medesima.

Art. 10 – Diffusione

Tutti i documenti di diffusione dell'attività promozionale sia cartacea che digitale porteranno il logo del Teatro Scientifico, oltre a quelli del Centro Skenè e di eventuali sponsor e partner.

Art. 11 – Riservatezza

1. Tutta la documentazione e le informazioni di carattere tecnico e metodologico, scambiate tra le Parti e da queste condivise, dovranno essere considerate di carattere confidenziale, e non potranno essere utilizzate, per scopi diversi da quelli per i quali sono state fornite, senza una preventiva autorizzazione scritta dal soggetto che le ha fornite.

2. Le Parti si impegnano inoltre a porre in essere ogni attività e/o azione volta ad impedire che dette informazioni, dati e/o documentazioni possano in qualche modo essere acquisite da terzi, riconoscendone sin d'ora la piena proprietà ed esclusiva disponibilità del soggetto che le ha rilasciate, anche per quanto attiene a tutti i profili di proprietà intellettuale ad esse relativi.

Art. 12 – Trattamento e protezione dei dati personali

1. Le Parti si impegnano a trattare i dati personali scambiati o raccolti ai fini della stipula e per l'esecuzione della presente convenzione nell'osservanza del Regolamento (UE) 2016/679 e delle vigenti disposizioni nazionali in materia di protezione dei dati personali, nell'ambito delle rispettive competenze e nel rispetto delle proprie finalità istituzionali, esclusivamente per le finalità e secondo le modalità operative indicate negli articoli precedenti. Sono autorizzati al trattamento dei dati personali i dipendenti e collaboratori a qualsiasi titolo delle Parti, la cui mansione preveda il trattamento, istruiti dai rispettivi datori di lavoro ai sensi dell'art. 29 del Regolamento.

Art. 13 – Modifiche

1. Qualsiasi modifica della presente convenzione dovrà essere concordata per iscritto tra le Parti ed entrerà in vigore tra le medesime solo dopo la relativa sottoscrizione da parte di entrambe.

Art. 14 – Registrazione

1. La presente convenzione è soggetta a registrazione solo in caso d'uso ai sensi del DPR 131/1986.

Art. 15 – Controversie

1. Le parti si impegnano a definire in via amichevole qualsiasi controversia che possa nascere dall'esecuzione della presente convenzione. Nel caso in cui non sia possibile raggiungere un accordo le parti accettano la competenza esclusiva del Foro di Venezia.

Art. 16 – Norme di rinvio

1. Per quanto non espressamente regolato dalla presente convenzione, si rinvia alla applicabile normativa vigente in materia, agli statuti e ai regolamenti delle Parti contraenti.

Luogo, Verona Data 11/12/2024

Università degli Studi di Verona

Teatro Scientifico

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere La
Direttrice
Prof. Roberta Facchinetti

La Presidente
Prof. Giovanna Ganesin

Dipartimento di Culture e Civiltà II
Direttore
Prof. Paolo De Paolis

Centro di Ricerca Interdipartimentale Skenè La
Direttrice
Prof. Silvia Bigliuzzi
